

**UNITED NATIONS ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE PACIFIC**  
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА  
**STATISTICAL INSTITUTE FOR ASIA AND THE PACIFIC (SIAP)**  
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА  
**NATIONAL RESEARCH INSTITUTE, HIGHER SCHOOL OF ECONOMICS**  
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА (НИУ ВШЭ)

## **Official Statistics for SDGs**

### **Официальная Статистика для ЦУР**

**(электронная форма обучения)**

**(e-Learning course)**

**10 – 31 May 2021**

### **Guidelines** Руководство

#### **I. OVERVIEW OF THE COURSE - ОБЗОР КУРСА**

**This e-learning course introduces fundamental knowledge on official statistics. This course will help you understand how to compile and monitor Sustainable Development Goal (SDG) indicators from official statistics. The course comprises five lessons. Each lesson comprises 40 slides and their explanations. The first lesson introduces fundamental key words required to understand official statistics, including their definition and rationale. Lesson 2 provides an overview of organizations for the production, dissemination and coordination of official statistics. Lesson 3 introduces quality and communication of official statistics. Lesson 4 outlines statistical methodologies whose standards, guidelines or manuals are compiled internationally. The last lesson contains some examples of official statistics that are used for the compilation of SDG indicators.**

Этот курс ознакомит вас с фундаментальными знаниями официальной статистики. Этот курс поможет вам понять, как составлять и отслеживать показатели Целей Устойчивого Развития (ЦУР) из официальной статистики. Курс состоит из пяти уроков. Каждый урок состоит из 40 слайдов и пояснений к ним. Первый урок вводит основные ключевые слова, необходимые для понимания официальной статистики, включая их определение и обоснование. Урок 2 представляет собой обзор организаций, занимающихся производством, распространением и координацией официальной статистики. Урок 3 знакомит с качеством официальной статистики и ее распространением. Урок 4 описывает статистические методологии, стандарты, руководства или руководства которых составлены на международном уровне. Последний урок

содержит несколько примеров официальной статистики, которые используются для расчета показателей ЦУР.

**After studying all lessons, a test will be given, necessary to achieve the certificate of this course.**

После изучения всех уроков будет проведен тест, необходимый для получения сертификата по этому курсу.

## **II. TARGET PARTICIPANTS - ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА**

**Target participants are early-career staff of statistical offices and users of official statistics with an interest in how they are produced. Neither formal education in statistical theory nor experience in a statistical office is a prerequisite for the course, though prior knowledge of statistical methods will aid understanding.**

Целевыми участниками являются начинающие сотрудники национальных статистических управлений и пользователи официальной статистики, которым интересно, как они производятся. Ни формальное образование в области теории статистики, ни опыт работы в статистическом управлении не являются обязательными условиями для прохождения курса, хотя предварительное знание статистических методов поможет пониманию.

## **III. LEARNING OUTCOMES - РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

**By the end of the course, participants will be expected to:**

Ожидается, что после завершения курса участники:

**(a) have obtained fundamental knowledge on official statistics**

получат фундаментальные знания в области официальной статистики.

**(b) understand how to compile and monitor Sustainable Development Goal (SDG) indicators from official statistics**

поймут, как составлять и отслеживать показатели Целей устойчивого развития (ЦУР) на основе официальной статистики.

## **IV. COURSE DESIGN AND CONTENT - ФОРМАТ и СОДЕРЖАНИЕ КУРСА**

**Each lesson consists of slides with explanations. After all lessons have been completed, participants will be required to complete a final test that will cover all lessons. The course is expected to take a maximum of 5 hours to complete.**

Каждый модуль состоит из слайдов с пояснениями. После того, как все модули будут завершены, участники должны будут пройти заключительный тест, который будет охватывать все модули. Предполагается, что курс займет не более 5 часов.

Module - Модуль	Coverage- Содержание
<p>1. <b>What is Official Statistics and Why Official Statistics is Important?</b></p> <p>Что такое официальная статистика и почему официальная статистика важна?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Definition and Roles</b> Определение и роли</li> <li>• <b>History</b> История</li> <li>• <b>Evidence Based Policy Making and Official Statistics</b> Разработка политики на основе фактов и официальная статистика</li> <li>• <b>Generic Law on Official Statistics</b> Общий закон об официальной статистике</li> <li>• <b>Source of Data</b> Источник данных</li> <li>• <b>Fundamental Principles of Official Statistics</b> Основные принципы официальной статистики</li> </ul>
<p>2. <b>Statistical System of Official Statistics</b></p> <p>Статистическая система официальной статистики</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>National Statistical Systems</b> Национальные статистические системы</li> <li>• <b>Generic Statistical Business Process Model</b> Общая статистическая модель бизнес-процессов</li> <li>• <b>National Strategy for the Development of Statistics</b> Национальная стратегия развития статистики</li> <li>• <b>Programming of National Statistical Activities</b> Программирование национальной статистической деятельности</li> <li>• <b>Transformative Agenda</b> Программа преобразований</li> <li>• <b>Global Statistical System</b> Глобальная статистическая система</li> </ul>
<p>3. <b>Quality and Communication of Official Statistics</b></p> <p>Качество официальной статистики и ее распространение</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Concept and Frameworks</b> Концепция и основы</li> <li>• <b>European Statistics Code of Practice</b> Свод правил европейской статистики</li> <li>• <b>IMF's Data Quality Assessment Framework</b> Система оценки качества данных МВФ</li> <li>• <b>Quality Assurance Framework of Canada</b> Система обеспечения качества Канады</li> <li>• <b>UN National Quality Assurance Framework</b> Национальная система обеспечения качества ООН</li> <li>• <b>Communication</b> Коммуникация</li> </ul>

---

<p>4. <b>Measurement Standards of Official Statistics</b> Стандарты измерения официальной статистики</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Statistical Standards</b> Статистические стандарты</li> <li>• <b>Classifications</b> Классификации</li> <li>• <b>Survey Methodologies</b> Методики опроса</li> <li>• <b>Statistical Registers</b> Статистические регистры</li> <li>• <b>Dissemination Methodologies</b> Методологии распространения</li> <li>• <b>Rough Sketch of Official Statistics by Scope</b> Примерный обзор официальной статистики по объему</li> </ul>
<p>5. <b>Official Statistics Useful for SDGs</b> Официальная статистика, полезная для достижения ЦУР</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SDGs</b> ЦУР</li> <li>• <b>Roles of Statistics for SDGs</b> Роль статистики для ЦУР</li> <li>• <b>Organization for Compiling and Monitoring Indicators</b> Организация по составлению и мониторингу показателей</li> <li>• <b>Indicator Examples</b> Примеры индикаторов</li> <li>• <b>Main Challenges</b> Основные проблемы</li> <li>• <b>Practices of Countries</b> Практика стран</li> </ul>

---

## V. EVALUATION - ОЦЕНКА

**Participants must receive a score of 80% or higher in the test at the end of this course. Participants will be given 45 minutes to complete the test. They may take the test up to three times and retain their best score. Participants may not work together on the test. The course facilitator reserves the right to deny course certificates to participants suspected of cheating on the test. The supervisor is expected to ensure that the test of the course is taken in his/her presence.**

По окончании курса участники должны получить на тесте не менее 80% баллов. Участникам будет предоставлено 45 минут для завершения теста. Участники могут пройти тест до трех раз и сохранить свой лучший результат. **Участники не могут работать вместе на тесте.** Организатор курса оставляет за собой право отказать в сертификате курса участникам,

подозреваемым в мошенничестве на тесте. Ожидается, что супервайзер обеспечит прохождение теста по курсу в его / ее присутствии.

#### **VI. SOURCE MATERIAL - УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

**This course draws upon various sources, including international statistical standards and case studies from national statistical offices. A reference document introducing a statistical repository of SDGs is included as an appendix to this course.**

Этот курс опирается на различные источники, в том числе на международные статистические стандарты и на тематические исследования национальных статистических управлений. Справочный документ, представляющий статистический репозиторий ЦУР, включен в качестве приложения к этому курсу.